

2



ئۇيغۇر خەلق قوشاقلرى

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

ئۇيغۇر خەلق قوشاقلرى

«ئۇيغۇر خەلق ئېغىز ئەدەبىياتى قامۇسى»
تەھرىر ھەيئىتى نەشرگە تەييارلىغان

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

图书在版编目(CIP)数据

维吾尔民间歌谣. 2/《维吾尔民间文学大典》编委会编. — 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2006.2(2007.3重印)
(维吾尔民间文学大典)
ISBN 978-7-228-09831-6

I.维... II.维... III.维吾尔族-民歌-作品集
- 中国-维吾尔语(中国少数民族语言)
IV.I277.291.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第010410号

策 划: 阿布都热合满·艾白
艾合买提·伊明

责任编辑: 艾合买提·伊明
责任校对: 阿布勒孜·阿巴斯 等

维吾尔民间歌谣 — 2 (维吾尔文)

《维吾尔民间文学大典》编委会 编

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐解放南路348号 邮编: 830001)

新疆新华书店发行

新疆新华印刷二厂印刷

880×1230毫米 32开本 8.125印张 2插页
2006年 2月第1版 2007年3月第2次印刷

印数: 4,001-6,000

ISBN 978-7-228-09831-6 定价: 12.50元

ئابدۇراخمان ئەبەي
ئەخمەت ئىمىن

پىلانلىغۇچىلار:

ئەخمەت ئىمىن
ئابلىز ئابباس قاتارلىقلار

مەسئۇل مۇھەررىرى:
مەسئۇل كوررېكتورى:

ئۇيغۇر خەلق قوشاقلرى — 2

«ئۇيغۇر خەلق ئېغىز ئەدەبىياتى قامۇسى» تەھرىر ھەيئىتى
نەشرگە تەييارلىغان

*

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى نەشر قىلدى
(ئۈرۈمچى شەھىرى جەنۇبىي ئازادلىق يولى 348-NO)
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسىدىن تارقىتىلدى
شىنجاڭ شىنخۇا 2 - باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى
فورماتى: 1230 × 880 مىللىمېتىر، 32/1
باسما تاۋىقى: 8.125 قىستۇرما ۋارىقى: 2
2006 - يىلى 2 - ئاي 1 - نەشرى
2007 - يىلى 3 - ئاي 2 - بېسىلىشى
تىراژى: 4,001-6,000
ISBN 978-7-228-09831-6
باھاسى: 12.50 يۈەن

قۇتۇبىيە
تەيىنەت

پىلانلىغۇچىلار: ئابدۇراخمان ئەبەي، ئەخمەت ئىمىن
مەسئۇل مۇھەررىرى: ئەخمەت ئىمىن

ئۈرۈمچى
2006 - يىلى

مۆھبەت قوشاقلرى



I مۆھبەت قوشاقلرى





الحسين

الحسين

الحسين

الحسين

الحسين

الحسين

ئۇيغۇر خەلق ئېغىز ئەدەبىياتىغا دائىر
30 كىتاب نەشرىدىن چىقتى

ئۇيغۇر خەلق ئەپسانە - رىۋايەتلىرى
(2 كىتاب)

1. كۆك ياللىق بۆرە 19.00 يۈەن
2. كۆك گۈمبەز 19.00 يۈەن

ئۇيغۇر خەلق چۆچەكلىرى
(10 كىتاب)

1. بۈلبۈلگۈيا 17.00 يۈەن
2. يېرىل تېشىم، يېرىل 17.00 يۈەن
3. قىلىچ باتۇر 18.00 يۈەن
4. ئەجدىھا يىگىت 17.00 يۈەن
5. كۈھىقاپ پادىشاھنىڭ قىزى 18.00 يۈەن

6. مېھرى نىقاب 17.00 يۈەن
7. ھۈۋەي باتۇر 17.00 يۈەن
8. دانىشمەن دىۋانە ۋە ئادىل پادىشاھ 17.00 يۈەن
9. مەلىكە بەرنا 17.00 يۈەن
10. بۇقا موزايلاپتۇ 17.00 يۈەن

ئۇيغۇر خەلق داستانلىرى

(5 كىتاب)

1. ئەمىرگۆر ئوغلى 17.00 يۈەن
2. نۇزۇگۈم 17.00 يۈەن
3. يۈسۈپ - زىلەيخا 18.00 يۈەن
4. تاھىر - زۆھرە 18.00 يۈەن
5. كاككۇك بىلەن زەينەپ 19.00 يۈەن

ئۇيغۇر خەلق قوشاقلىرى

(5 كىتاب)

1. ئۇيغۇر خەلق قوشاقلىرى ① 15.00 يۈەن
2. ئۇيغۇر خەلق قوشاقلىرى ② 12.50 يۈەن
3. ئۇيغۇر خەلق قوشاقلىرى ③ 16.50 يۈەن

4. ئۇيغۇر خەلق قوشاقلىرى ④ 16.50 يۈەن
5. ئۇيغۇر خەلق قوشاقلىرى ⑤ 15.00 يۈەن

ئۇيغۇر خەلق ماقال - تەمسىللىرى

(2 كىتاب)

1. ئۇيغۇر خەلق ماقال - تەمسىللىرى ① 19.00 يۈەن
2. ئۇيغۇر خەلق ماقال - تەمسىللىرى ② 20.00 يۈەن

- ئۇيغۇر خەلق مەسەللىرى 8.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق لەتىپىلىرى 21.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق لاپىلىرى 4.50 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق چاقچاقلىرى: ھېسام چاقچاقلىرى 15.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق ئويۇنلىرى 13.00 يۈەن
ئۇيغۇر خەلق تېپىشماقلىرى 5.00 يۈەن

(بۇ بىر يۈرۈش 30 كىتابنىڭ ئومۇمىي باھاسى 480 يۈەن)

مؤندەجە

1..... چاغلاق، سىناش قوشاقلرى

60..... زوق، مەدھىيە قوشاقلرى

135..... سېغىنىش - ئىنتىزارلىق قوشاقلرى



چاغلان سناش قوشاقلرى

ياغلىقىمنى رەڭگە سالدىم،
 رەڭگىۋاسى كاۋا رەڭ.
 بىزنىڭ باغدا ئالما پىشتى،
 كۈندە كېلىپ ئالما يەڭ.
 كۈندە كېلىپ ئالما يەڭ،
 باغنىڭ ئالمىسى بىزنىڭ.
 ۋەدىڭىزدە تۇرسىڭىز،
 جاندىن ئۆزگىسى سىزنىڭ.
 ئىشك ئالدىدىن ئۆتتۈم مەن،
 ئۆتكىنىمنى تۇيدۇڭمۇ؟
 ئاي ئولتۇرۇپ تال ئاتتى،
 بىر چىقىمىدىڭ، ئۆلدۈڭمۇ؟
 قولۇمنى كېسىۋەتتى
 گۆش توغرايدىغان پىچاق.
 يۈرەكنى ئېزىۋەتتى
 دۆڭمەلىدىكى قىزچاق.

بېغمغا كىرىۋاپتۇ،
پېلەك شاخنى چۆرۈپ.
كۆڭلۈمنى ئېلىۋاپتۇ،
بېشىمدىن تۇمار ئۆرۈپ.

قولۇڭدىكى كەتمەنمۇ،
دولاڭدىكى چەكمەنمۇ؟
ئۆزۈمنى دەردمەن دېسەم،
سەنمۇ مەندەك دەردمەنمۇ؟

شىلدىرلىغان قومۇشقا
ئوتنى ياقتىڭ نېمىشقا؟
ماڭا كۆڭلۈڭ بولمىسا،
باشتا سۆيىدۈڭ نېمىشقا؟

شىلدىر - شىلدىر قومۇشقا
ئوتنى ياقتىڭ نېمىشقا؟
ئەسقاتمىغان شۇ يارغا
كۆڭۈل بەردىڭ نېمىشقا؟

شىلدىر - شىلدىر قومۇشقا
ئوتنى ياقتىڭ نېمىشقا؟
ئۇزۇن بولدى، كۆرمىدىم،
مەندىن قاچتىڭ نېمىشقا؟

شىلدىر - شىلدىر قومۇشقا
ئوتنى ياقتىڭ نېمىشقا؟

ئوينىمايلى دەپ تۇرسام،
كېلىۋالدىڭ نېمىشقا؟

ئۇ مەلەڭدىن بۇ مەلەڭگە
ئويناي دەپ كەلدىم.
ياخشى يارىڭنىڭ سۆزلىرىنى
ئاڭلاي دەپ كەلدىم.

كېتەرەنمۇ، كېتەرەنمۇ،
شەھرىڭدىن كېتەرەنمۇ؟
ھەرقانچە يامان بولسام،
يادىڭغا يېتەرەنمۇ؟

ئاللا - ئاللا يولىڭىز،
باغ ئىچىدە سەيلىڭىز.
جاۋاب بېرىڭ، قارا كۆز،
بىزگە بارمۇ مەيلىڭىز؟

دۇتارىم جىرىڭلايدۇ،
ئىچىدە ماش بارمىكىن؟
مېنى كۆيدۈرگەن قىزنىڭ
يۈرىكىدە تاش بارمىكىن؟

ئاي مىسالى چېھرىڭىز،
كۈن مىسالى مېھرىڭىز.
سىزنى ئىزدەپ زار بولدۇم،
بۇ جاھاندا بارمۇ سىز؟

مەن يارىمنى تاپقاندا،
ئانارگۈلى ئالۇرمەن.
مەن يارىمنى تاپقاندا،
تاۋار يوتقان ياپۇرمەن.

دەردمەنلىكتە مەن دەردمەن،
يارىمغا چاپاي كەتمەن.
يارغا ئاتاپ چېچىمدىن
يىپ ئېشىپ توقاي چەكمەن.

ھاۋادا ئۇچاي دەملا،
بۇلۇتنى مەنەي دەملا؟
بېشىمدىن تۇمار ئۆرۈپ،
كۆڭلۈمنى ئۇتاي دەملا؟

شىلدېر - شىلدېر قومۇشلار
شامال چىقسا ئەگىيدۇ.
ئوت كەتكەن بۇ يۈرىكىم
سېنى سۆيسەم سەگىيدۇ.

ئالمىلىق باغقا كىرىپ،
ئالمىچى بولاي دەملا؟
يۈرەككە ئوتنى سېپ قويۇپ،
چوڭ يولچە قاچاي دەملا؟

بېشىڭدىكى ياغلىقنى
قىزىلمىكىن دەپتىمەن.

چىرايىڭغا بىر قاراپ،
ئېسىلمىكىن دەپتىمەن.

ئۇ مەلەڭدىن بۇ مەلەڭگە
ئويناي دەپ كەلدىم.
قايسىڭ ياخشى، قايسىڭ يامان،
بىلەي دەپ كەلدىم.

ئۇ مەلەڭدىن بۇ مەلەڭگە
يوللار بارمىكىن؟
ئىشق ئوتۇڭدا تولا كۆيدۈم،
داۋا بارمىكىن؟

شاپتۇل شاخى لىڭشىدۇ،
شاپتۇل شاخىدا كىم بار؟
مەن يارنى دېگەنبىلەن،
يارنىڭ كۆڭلىدە كىم بار؟

ماڭىزىنىغا كىرمەيمەن
قەغەز بىلەن قەلەمگە.
ئاغرىمامدۇ ئىچىڭىز
ماڭا چۈشكەن ئەلەمگە؟

ئاقچى قوغۇن يېگەنمۇ،
كۆكچى قوغۇن يېگەنمۇ؟
يۈرەككە ئوت سېپ قۇيۇپ،
دەردتە ئۆلسۇن دېگەنمۇ؟